

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second Class mail registration number 0009"

1978 135 No. 89 Page 1

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8

頁一第 三期星 日一月二 年八七九一元公

加外長訪華國鋒長談達兩小時

中加友誼銳升

互邀工商考察

【北京加新社電】加外長皮爾遜與中國外長錢其琛今日訪晤中加兩國外貿部長李強，討論增加中加兩國貿易。

錢其琛正式邀請中國派出工商貿易代表團來加考察加國工業及農業，同時他建議加拿大工商貿易代表團訪問中國，考察中國之工業及農業建設。

外長說加拿大可能與中國之農產品及非金屬礦產。加拿大可供給中國之產品為：開發車輛、工業機械、農耕機械、電子通訊設備、特種用途車輛、石油開發機械、石油製品、鐵路工業設備、公路設施、火車頭及客車車廂、礦產、煤礦、小麥、馬鈴薯、紙張、紙漿、木材等。

加拿大對華貿易，一九七六年輸出達一億九千六百萬元，輸入八千八百三十一萬元。小麥佔輸華產品百分之七十三。中國希望盡可能平衡中加貿易之數字。

（北京加新社電）加拿大外長皮爾遜昨日與中國外長錢其琛會談兩小時，並討論中加兩國關係之發展。

皮爾遜在會後對記者稱：華主席說中國對於國際之裁軍談判及效力，無信心，故此中國不會參加裁軍談判。但中國絕對不放棄核子武器發展世界安全，中國絕對注意核子安全。

華國鋒接見皮爾遜，暢談中加及世界局勢，達兩小時許之久，頗令外交界驚訝。加拿大外交界起先預期訪問時間短之會談，皮爾遜認為華國鋒之態度與中加友誼關係之良好密切達一個新高點。

皮爾遜昨晚在滬與黃華外長，席上表示關切中國之經濟發展問題，並提出中加合作共同發展經濟。

他說：「加拿大樂於與中國合作，幫助中國在公元二〇〇〇年達成中國之經濟目標。中加友誼將會更加密切。」

黃外長說皮爾遜外長訪華具有重大意義，已更加增進了中加互相了解及友誼。

女王今夏來加訪問

【渥太華加新社電】女王將定於今年七月廿六至八月六日期間，訪問紐芬蘭、沙省與亞省。

首相辦公室說女王廿次訪加主要任務係八月三日主持在點點頓舉行之「大英聯邦運動會」。

意國動盪青年暴動

【羅馬合衆社電】意大利尚未組成新政府，受命組閣之辭職總理安德奧地仍與其黨談判中。政府係被共黨在十一月十六日因失業問題投不信任票推翻至今。

意國各大都市均有暴動。那不勒斯市有五百名失業青年攻打市政府及巴士。

李僑棟提議律師修改會章案

中華會館昨已拒絕

【溫哥華訊】據報今晨報導，國會議員李僑棟提出四人律師小組修改會章案，昨晚（星期二）已遭中華會館拒絕。

李僑棟說，中華會館已通知他，不接受其對會館與「促進中華會館交還全僑委員會」之調停。

李僑棟說，「我個人感到非常失望，但我尊重他們之理由」。李僑棟說，已被會館要求切勿公佈理由。

歧見太多難免分裂

【芒頓市加新社電】加拿大人民意見太多分歧，威脅統一。如全國民意不能一致，分裂難免。

「促進統一委員會」主委匹實昨日在紐賓士旺省芒頓市演講，作此悲觀表示。他說，他訪問全國各處，為統一加國而宣傳，所聽到之意見歧見太多。

蘇聯古巴參戰衣國

【那洛比路透社電】蘇聯與古巴已經升級軍援衣國比亞，大批部隊及軍火源源運到，支持衣國在奧加沙沙漠之對抗索馬利亞戰爭。

衣國撤退哈拉巴亞之後，古巴機師駕駛蘇製飛機日夜轟炸哈拉巴亞之佔領軍。西方外交界估計已有三千古巴軍人及一千五百蘇聯兵在衣國參戰。

美國昨日星期二開始運食物支援索馬利亞。國務院宣佈搜索權限於人道支持。

衣國正在準備用蘇聯坦克重兵反攻。

英保守黨歧視種族

【倫敦路透社電】英國保守黨反對黨領袖希切爾夫人，昨日在電視上呼籲停止准許有色人種移民來英。其言論立即被自由黨下議員譴責是種族歧視主義者。

黑人戰派要分政權

【馬爾他美聯社電】來訪馬爾他島之羅德里格斯黑人游擊隊領袖穆加比，昨日表示要與英國分權處理羅德里格斯島問題，他已將此意提致英美，不容羅國及英美忽視他們之存在權利。

西德國防部長辭職

【波昂路透社電】西德國防部長李霍士等於是陶杜的影子，兩人非常相似。李霍士曾一度担任陶杜之助理副官，其姊妹瑪利霍士，今仍在首相辦公室服務。

緬報論歡迎鄧小平

【仰光路透社電】緬甸報章歡迎中國副總理鄧小平到緬訪問。它們說，這將進一步加強兩國之間已經緊密的聯繫。

銷路很大的官方緬甸文「工人日報」說，緬甸與中國已經維持友好關係超過二千年。

它說，中國及緬甸都接受並遵守和平共處的五項原則。它又說，鄧小平的訪問會「大大地增進友誼及合作」。

同樣由政府出版的英文「衛報」說，鄧小平作為一位政治家，受到全世界人民的歡迎。

鄧小平在昨（廿六日）抵仰光機場時發表書面講話說，我們這次來緬甸訪問，是為了進一步鞏固和加強我們兩國人民的傳統友誼和兩國友好關係。

鄧小平是應緬甸總統統統納翁魏委員主席與奈溫總理與魏貌貌卡卡之邀請到緬甸訪問的。他在二十六日下午三時（仰光時間）乘專機到達仰光，受到盛大隆重的歡迎。當時鄧小平笑容滿面地走下飛機舷梯。奈溫總統親身迎接。這時，機場上鳴炮十九響。

美國預防蘇聯流感

竟把蘇聯稱為中國

【華盛頓美聯社電】美國政府衛生部長卡尼昨日已同意向國會建議之全國性注射預防「蘇聯流行性感冒」疫苗，衛生部顧問說，「蘇聯流感」可能起源於中國（不知何所根據？）現已傳到美國威爾明州因市，其一般症狀係發燒，二十歲以下最易傳染，因為在學校接觸多，但是其嚴重性並不及一般「流感」為多。

異族情侶逃出南非

【紐約路透社電】兩名南非青年，昨日打破南非之種族隔離政策，在美國結婚，並且立即請求，美國准予政治庇護。

廿一歲之新娘拉比小姐是白人，是一名南非外交官之女，卅四歲之新郎奧士曼係印度裔南非人，兩人係在南非相戀。於十餘日之前，分別逃往至美國相會，昨日結婚。兩人說不敢回南非，恐遭南非政府判以重刑。

南非不准異族通婚，犯者可獲無期徒刑終身苦役。

霍士醜聞有人函揭

一陶杜對記者證實收到來函揭發

一奇勒克嚴詰首相是否早已知情

【本報訊】據電訊新聞與太陽報，陶杜首相昨晚答覆記者時，證實他係於一月十八日收到一位公民私人來函揭發檢察總長霍士之醜聞。陶杜表示此事令他十分痛心，因為霍士是他的得力助手之一，亦是受他保護者，一般亦認為是他的政治變生，陶杜說經過整整一個星期之痛苦考慮，才痛下決心叫霍士辭職。

霍士曾一度担任陶杜之助理副官，其姊妹瑪利霍士，今仍在首相辦公室服務。

霍士等於是陶杜的影子，兩人非常相似。霍士亦係英裔高商父母所生，亦係法律出身，其辯論方法技巧亦頗有陶杜，其風流韻事亦與之相若。霍士於一九六五結婚，離婚後，以單身身份撫養年幼之兒子，亦似陶杜分居後之撫養三子。

（本報訊）據電訊新聞：保守黨領袖奇勒克，昨日嚴詰質問陶杜首相在當初監督霍士就職檢察總長之前，他是否知情霍士曾犯過偽造簽名打胎之罪行？

陶杜首相答稱：霍士就職前已通過警署之安全檢查，霍士並未向他提及曾有犯過該項過失。

霍士獲得普遍同情

（渥太華加新社電）對於霍士辭職事件，前首相威爾遜與霍士辭職令十分感動，是他在下議院四十年來最感動之一天。

保守黨下議員麥基（諾省中代表）說：霍士勇於承認錯誤向下議院宣佈辭職，令我十分敬佩，真可惜他如此辭職！保守黨下議員力格（二埠代表）說：霍士處理警察案之態度值得讚美，可惜辭職。

據CBC電訊訪問路上市民，大多數均表示同情及原諒霍士，尤其是婦女，尤為同情，認為霍士是為愛人而犧牲，為國而同情，認為霍士是為愛人而犧牲。

（渥太華加新社電）霍士係自由黨陶杜政府第二任副總理而辭職之部長。以前一位是公務工程部長利利，在一九七六年自承曾與古雷一法官合謀，求免審訊消費部長烈烈烈烈法庭之罪，利利向陶杜引咎辭職，但被慰留。

陶杜此次並未挽留霍士。

全加溜冰冠軍比賽

在域多利開始舉行

【域多利加新社電】十九歲之渥太華溜冰選手艾力遜小姐，昨（週一）在域多利舉行之全加溜冰冠軍賽中，奪得最高之選手，前年曾直追冰后林夜露，奪得冠軍，此次因傷了膝頭，仍屈居亞軍。今年冠軍係多倫多選手卡倫小姐，兩女將於下月赴渥太華代表加國參加世界溜冰冠軍賽。

域多利溜冰比賽將於星期六結束。

人質可能係同謀者

【二埠加新社電】騎警昨日在二埠卑詩監獄前圍捕記者稱，被五犯劫持之人質之中，有若干名可能同謀幫助囚犯逃脫。

騎警督察長羅普說，有幾名所謂人質，可能是同謀，騎警昨晚與五犯代表談判四十分鐘，其中一犯竟用槍指著指同謀者，談判似無結果，騎警保持緘默。五犯之律師羅臣女士要求騎警勿再打擾他們，並說他們仍堅持要轉往安省之妙希監獄。女律師退出談判。

檢查郵件政策被責

【渥太華加新社電】「加拿大人民自由協會」發言人波洛華指責政府要立法檢查郵件政策是妨礙人民自由之舉。

陶杜首相曾於上週宣佈將提案立法，使警方有權合法拆開郵件信件。

英籍公民不得投票

【渥太華加新社電】由於加拿大於去年十二月修正選舉法，只有公民方可投票，英籍公民將無資格參加加拿大之選舉投票，故此假如陶杜舉行大選或各省舉行省選，為數五十餘萬之英籍公民將不能投票。

中緬友誼更進一步

浙江省發現古密址

【本報訊】據電訊新聞與太陽報，陶杜首相昨晚答覆記者時，證實他係於一月十八日收到一位公民私人來函揭發檢察總長霍士之醜聞。陶杜表示此事令他十分痛心，因為霍士是他的得力助手之一，亦是受他保護者，一般亦認為是他的政治變生，陶杜說經過整整一個星期之痛苦考慮，才痛下決心叫霍士辭職。

霍士曾一度担任陶杜之助理副官，其姊妹瑪利霍士，今仍在首相辦公室服務。

霍士等於是陶杜的影子，兩人非常相似。霍士亦係英裔高商父母所生，亦係法律出身，其辯論方法技巧亦頗有陶杜，其風流韻事亦與之相若。霍士於一九六五結婚，離婚後，以單身身份撫養年幼之兒子，亦似陶杜分居後之撫養三子。

（本報訊）據電訊新聞：保守黨領袖奇勒克，昨日嚴詰質問陶杜首相在當初監督霍士就職檢察總長之前，他是否知情霍士曾犯過偽造簽名打胎之罪行？

陶杜首相答稱：霍士就職前已通過警署之安全檢查，霍士並未向他提及曾有犯過該項過失。

霍士獲得普遍同情

（渥太華加新社電）對於霍士辭職事件，前首相威爾遜與霍士辭職令十分感動，是他在下議院四十年來最感動之一天。

保守黨下議員麥基（諾省中代表）說：霍士勇於承認錯誤向下議院宣佈辭職，令我十分敬佩，真可惜他如此辭職！保守黨下議員力格（二埠代表）說：霍士處理警察案之態度值得讚美，可惜辭職。

據CBC電訊訪問路上市民，大多數均表示同情及原諒霍士，尤其是婦女，尤為同情，認為霍士是為愛人而犧牲，為國而同情，認為霍士是為愛人而犧牲。

（渥太華加新社電）霍士係自由黨陶杜政府第二任副總理而辭職之部長。以前一位是公務工程部長利利，在一九七六年自承曾與古雷一法官合謀，求免審訊消費部長烈烈烈烈法庭之罪，利利向陶杜引咎辭職，但被慰留。

陶杜此次並未挽留霍士。

民意統計失業問題

【本報訊】太陽報週末雜誌民意調查「加拿大失業問題」之分類統計如下：

- ▲百分之六十四認為失業率將升高，百分之十六認為失業率將減少。
- ▲「失業最大原因」：百分之十認為是政府經濟政策不佳，百分之十認為是人們不願工作。
- ▲「誰該負責解決失業問題」：百分之四十認為是聯邦政府，百分之十五認為是省府。
- ▲「失業是否因為不願去工作」：百分之四十四認為是，百分之三十四認為不是。
- ▲「政府對失業是否太慷慨嗎？」：百分之三十三認為是，百分之三十三認為不是，百分之三十四認為有此情形均指出將達百分之三十三。

失業者都願接受任何工作嗎?

▲百分之三十二不是，百分之廿八是。

失業率將升至何數?

▲大多數均指出將達百分之三十三。

全加溜冰冠軍比賽

【域多利加新社電】十九歲之渥太華溜冰選手艾力遜小姐，昨（週一）在域多利舉行之全加溜冰冠軍賽中，奪得最高之選手，前年曾直追冰后林夜露，奪得冠軍，此次因傷了膝頭，仍屈居亞軍。今年冠軍係多倫多選手卡倫小姐，兩女將於下月赴渥太華代表加國參加世界溜冰冠軍賽。

人質可能係同謀者

【二埠加新社電】騎警昨日在二埠卑詩監獄前圍捕記者稱，被五犯劫持之人質之中，有若干名可能同謀幫助囚犯逃脫。

檢查郵件政策被責

【渥太華加新社電】「加拿大人民自由協會」發言人波洛華指責政府要立法檢查郵件政策是妨礙人民自由之舉。

英籍公民不得投票

【渥太華加新社電】由於加拿大於去年十二月修正選舉法，只有公民方可投票，英籍公民將無資格參加加拿大之選舉投票，故此假如陶杜舉行大選或各省舉行省選，為數五十餘萬之英籍公民將不能投票。

蘇聯古巴參戰衣國

【那洛比路透社電】蘇聯與古巴已經升級軍援衣國比亞，大批部隊及軍火源源運到，支持衣國在奧加沙沙漠之對抗索馬利亞戰爭。

衣國撤退哈拉巴亞之後，古巴機師駕駛蘇製飛機日夜轟炸哈拉巴亞之佔領軍。西方外交界估計已有三千古巴軍人及一千五百蘇聯兵在衣國參戰。

美國昨日星期二開始運食物支援索馬利亞。國務院宣佈搜索權限於人道支持。

衣國正在準備用蘇聯坦克重兵反攻。

英保守黨歧視種族

【倫敦路透社電】英國保守黨反對黨領袖希切爾夫人，昨日在電視上呼籲停止准許有色人種移民來英。其言論立即被自由黨下議員譴責是種族歧視主義者。

黑人戰派要分政權

【馬爾他美聯社電】來訪馬爾他島之羅德里格斯黑人游擊隊領袖穆加比，昨日表示要與英國分權處理羅德里格斯島問題，他已將此意提致英美，不容羅國及英美忽視他們之存在權利。

西德國防部長辭職

【波昂路透社電】西德國防部長李霍士等於是陶杜的影子，兩人非常相似。李霍士曾一度担任陶杜之助理副官，其姊妹瑪利霍士，今仍在首相辦公室服務。

緬報論歡迎鄧小平

【仰光路透社電】緬甸報章歡迎中國副總理鄧小平到緬訪問。它們說，這將進一步加強兩國之間已經緊密的聯繫。

銷路很大的官方緬甸文「工人日報」說，緬甸與中國已經維持友好關係超過二千年。

它說，中國及緬甸都接受並遵守和平共處的五項原則。它又說，鄧小平的訪問會「大大地增進友誼及合作」。

同樣由政府出版的英文「衛報」說，鄧小平作為一位政治家，受到全世界人民的歡迎。

鄧小平在昨（廿六日）抵仰光機場時發表書面講話說，我們這次來緬甸訪問，是為了進一步鞏固和加強我們兩國人民的傳統友誼和兩國友好關係。

鄧小平是應緬甸總統統統納翁魏委員主席與奈溫總理與魏貌貌卡卡之邀請到緬甸訪問的。他在二十六日下午三時（仰光時間）乘專機到達仰光，受到盛大隆重的歡迎。當時鄧小平笑容滿面地走下飛機舷梯。奈溫總統親身迎接。這時，機場上鳴炮十九響。

美國預防蘇聯流感

竟把蘇聯稱為中國

【華盛頓美聯社電】美國政府衛生部長卡尼昨日已同意向國會建議之全國性注射預防「蘇聯流行性感冒」疫苗，衛生部顧問說，「蘇聯流感」可能起源於中國（不知何所根據？）現已傳到美國威爾明州因市，其一般症狀係發燒，二十歲以下最易傳染，因為在學校接觸多，但是其嚴重性並不及一般「流感」為多。



意大利的「大牌檔」

這是一間街頭餐廳，別具風味，情調甚佳，可稱為高級大牌檔。

這樣，對上意大利紅酒。可算是豐富而美味的一餐了。

論價錢，「街頭餐廳」總比「高貴」的「室內餐廳」便宜得多，普通吃得滿意一些，每人一餐連酒、咖啡、小費等約一萬里拉(值港幣五十元)。這樣的菜式，要是在「室內餐廳」，那可令你咋舌，動輒萬里拉，記得有一次我們三個人在威尼斯一間餐廳晚餐，吃的是烤魚，這魚我敢說：這只不過是香港人餵貓，那種雜魚，吃的說是鱈魚，我笑話，這「鱈」實是香港居民稱之為「鯉」那類玩物，吃的說是帶殼的貝肉，每人只放些碎冰，皿器下墊上潔白的白布，極為名貴的，實則是潮州人，愛吃的「大(仕)吧」吧了，這些菜式加上幾杯酒，一連單加一就是六萬六千里拉。意大利人也說得「離譜」，要是在「街頭餐廳」兩萬里拉就可以找數了。所以，我們俟用膳必「街頭餐廳」了，這使我明白，為什麼人們樂意到「街頭餐廳」用膳，此是其箇中道理。

意大利之遊，令我難忘的印象之一，亦算這別具風味的「街頭餐廳」了。

(下)

「中子彈」是什麼武器？

華齊放

最近美國正在準備大量製造「中子彈」。這是一種核武器，但係甚麼類型的核武器，眾說紛紛，各有臆測，有人說它是「仁慈武器」，也有人說它是「惡魔的道具」。有人說它是「迷你氫彈」，也有人說它是核武器的「第二代」或「第三代」。據英國《泰晤士報》的說法，這種「微型核裝置」是一種戰術核武器，主要用途在於殺人，而不在于它的破壞力，該報引述許多專家的看法是，這種核彈放出的能量，百分之八十來自中子。

「未完」

奇難雜症輯錄：

光怪陸離的軟骨病

所不同的是一前一後而已。

民間有若干地區，稱這種病叫作「鶴背」，要是十六歲之後，不曾痊癒，那末背部便得更厲害，逐漸成為固定的病態，通常叫作「駝背」，這是說他背部那高起的部位，好似駝峰一般，就尋常見到所有駝背的人，除了少數遺傳過骨質病之外，其餘大多數都是幼時患軟骨所致。

(八)嬰孩腿軟如綿：有一對夫婦，住在徒置區，他們的孩子，脾氣古怪，玩耍嬉樂的時間很少，常常莫明其妙地吵哭起來，到了兩歲，還要母親抱着，不肯行走，因為孩子的兩腳軟軟如綿，站立也不正常，所以不願行走，要是勉強走一步，就會跌仆，而且自己無法站起來，一直到三歲，人家的小孩子很活潑的行動，可是他仍舊縮縮在母親懷抱間。

(十三)

翠翠扒龍躉皮

任由汁水流出，然後放在碟的四週。

此時，又再燒熱，放下豬油二三湯匙，贊下紹酒少許，將上湯蠔油，麻油，古月粉，冬菇與龍躉皮等一齊加入，再傾下豆粉塊，又加入許老抽兜勻，上碟後，四週伴以青菜，便成翡翠扒龍躉皮。

「完」

紹菜鮮陳鴨

西洋菜鮮陳鴨湯，是當時得令的菜，西洋菜粉軟，鮮鴨腎與鴨腎可大嚼，湯又鮮美，所以筵席上亦有這道湯菜，好過吃冬菇鳳爪，鮮陳鴨腎人也都吃得多，惟是鮮陳鴨這道菜，是最好吃的。用紹菜鮮陳鴨，是最佳菜式。因為這個菜，也是冬季的合時菜式也。

冬天的紹菜，見過北風後可口，臘腸亦要吹過北風才够香味，立冬後吃紹菜，吃臘腸，可以說是合時者也。紹菜有廣東出產，亦有來自天津的，但廣東的不及天津的好吃。臘腸近年甚少由南安運到，而本地的如醃得好味，又肥又大套，自然也適口。

紹菜臘腸既是當時得令食品，用來燉鮮陳鴨，這味菜，真是百食不厭者。紹菜燉鮮陳鴨的烹調法。

「未完」

天為食以民



「未完」

新屋平土庫出租

二房一廳，廚房浴室，全舖地舖近學校，購物中心。交通方便。電話：354-6032

新土庫出租

兩房一廳廚房浴室俱全全部地毯五時後電胡太洽 370-1978

土庫聯房出租

乃磨夾 Kithway 合夫婦居住有意者下午六時至九時電 433-6499

Shaw's Plumbing

電話 四三七一〇一七三
電話 二九九一八六九二

工作妥當
取價從廉
水喉工程
按裝修理

通電用器行

Teletone Electrical Appliance

74 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本行運來新舖大批新到市上最新款式雪櫃、抽油煙機、洗衣機、電器用品、各種電器用品、修理、歡迎參觀

電話：二五五七四三

果舖急賣

一京士威生意旺批發五千九
二坐落柏文果舖一萬六千九
三二埠街角有住一萬五千元
四京士威規模市場三萬九千
五六埠街角有住七萬九千
七本拿比有住生意旺八萬四
八二埠街角有住九萬八千

電話：733-4736
電話：733-0108
電話：733-3831

United Realty Ltd.
公司 736-3831

餐館急賣

一每年二五生意實業廿六萬
二雲南心旺區座位六十只三萬九
三乃磨夾廿二街觀樓四萬九千
四六埠街新土庫完成八萬三千九
五三伙人息屋，九萬九千五
六地二樓結實樓有租收七萬九
Venus Fung 461-3183
Rock Bros Realty 939-7311

特價急賣

①近唐人街十五年靚屋 (763 Bro. St.) 兩層共六個房，兩廚房共浴室等，逢星期日開放

②近乃磨街保養良好三層屋，每層兩房，廳，廚房，廁所等，地 40x125 五萬多。

③西區十多年新屋，每邊三睡房，兩浴室，廳等。

④實淨十二年新屋，一千五百尺，三睡房，主人房兩件，土庫完成三房，浴室，廳及廚房，地 80x111。

馮清住家：733-0108
公司：736-3831

業主自賣

33x100 C2 商業地，適合餅舖，批發行，近京士威及非李沙街，有舊屋可裝修為寫字樓或住家，只要地價四萬九千五百元，可分期。

22x122 輕工業區，近細街及六街，三年新磚樓，上層一千尺寫字樓，地下二千尺貨倉。每年收租一萬三千元開價十二萬。平過自己建造，可分期。

卑詩省北部五十餘地，近阿拉伯斯加油管站，賣剩二棟商業地 60x120 每塊開價只九千五百元投資良機。

電話：日六八八一九八四
夜八七四一三五八五

什貨舖急賣

列治文區有新批約生意穩健，有意者電話：二七八一三三二一。

華埠吉舖出賃

新裝修吉舖位於喜市定東街三百號博洛適合做各行生意出賃有意者請電六八五九六一二中和行周先生接洽

改換電話號碼啟事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新舊舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅
Wong Horne Accountants
322 E. Hastings St. Vancouver, Tel. 681-4388

麥黃建築工程公司

Macinness & Wong Construction & Contractor

電話 日 669-4760
夜間電話：266-9583 或 261-7801

商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫開格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取費特廉，全程九小時，共一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-8091 晚上
林先生：324-4069

麵機出讓

全新麵機連摩打以五千七百五十元出讓晚上七時後電 (604) 521-9841 李洽

Hong Kong Driving School Ltd.

合港駕駛學院

地址 域多利街 5869 號

師資優良
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
可向政府
申請補助五十元
電話：331-8723 馮君：433-0303
方太：298-4823 蘇君：291-0159

莊士頓駕駛學校

五週年紀念特別大贈送

敝校自成立以來，承蒙 各界愛護信賴，僑胞參加學習駕駛全科者，日有增加，本校設有室內課程，及室內車頭訓練，並指導中英筆試，華人教師經驗豐富，教法快捷耐心，凡參加全科者，經獲取駕駛執照後，皆可向政府取回五十元津貼費，今欣逢本校成立五週年並農曆新年佳節，特舉辦週年大贈送，凡參加學習駕駛全科者，每位免費贈送省政府彩票一張(頭獎一百萬元)並免費考牌，有效期至一九七八年三月三十一日止，粵語駕駛學習班，將於二月十一日上課，敬請各界人士勿失良機，一方面可得永遠之安全駕駛技術，並有機會大發新年橫財。敬祝 各界僑胞

馬年進步
出入平安

莊士頓駕駛學校同人鞠躬
地址：緬街六六八二號
電話：三二四、五一二〇
三二五、七九六五
三二五、六八四一

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.

549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1 Tel. 681-1728

黃黃壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨

聯興公司

Ron Hing Co.

22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

有經驗接搬運工作

Excel Moving

如下次搬運請叫
電話：733-8987

請介拾打什各一名

埠仔電話四三八一六七八〇黃浴

有屋出賃

電話：二五五九一六九洽

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折菲林沖晒
彩相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$9.50
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.00 XX

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

本月十八日唐山雜貨先行開張

經營業務：
鮮肉瓜菜
鮮鮮瓜菜
京蔥海味
罐頭食品
油糖米麵
貨真價實
歡迎選購

曹振興

政府合法牌照
一切工作 保君滿意
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。

Johnny Chow Plumbing
999 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

又有運到

片參
總代理
飛枝特產
頂靚

和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

大漢小語

蘇聯星「新戰畧」

蘇聯在太空之軍事核能間諜衛星最近加拿大西北區上空墜落，使加美兩國緊張關係更趨白熱化。據加國太空科學家與核能科學家作撤網式追查墜星殘骸，並日夕測驗其被洩露人類之秘密。

追查墜星至今尚未獲最後結論，西德科學家認該衛星於墜地時焚毀前，曾遺下凡百里之污染核子輻射雲，半年內北美洲上空將被污染。

加美兩國科學家如斯緊張動員追查測驗，是有極大理由的，這不僅單為測驗是否有輻射的程度，與

圖獲知蘇聯衛星內部的秘密，主要還在研究蘇聯是否有意？是否一項「新戰畧」之陰謀？

蘇聯星載有足以製成五個核原彈的三三五五鈾，如輻射雲浮游在北美上空，加美兩國人民首先遭受危害，不獨現代遺失，且將遺害第三、四、五代。

蘇聯此項軍事間諜衛星遠比以上，經常飛過各國上空。瑞典現正擬加國之後，公開警告謂蘇聯一個衛星即將在瑞典上空焚燬，但蘇聯至今亦並無向瑞典預報。顯明蘇聯是採取輕視態度，對加對瑞都不作預報。以蘇在加上空之墜星而言，蘇反預先通知美日兩國，却不通知在出事上空之加國，實在欺人太甚！

由於蘇聯星不是普通衛星，而是有輻射原子堆，因是它的墜毀在他國上空，也不可看作意外。因為它可能是被蘇聯利用為一種「新戰畧」，有計劃地使其載核衛星在不同各國的上空焚燬降落他國的領土上，特別在北美，西歐及中國大陸等處為與蘇對敵的國家。

我們可以想想，如果這種墜星是一種有計劃的陰謀，後果便非常可怕，因為蘇聯可藉墜星污染他國各國，作不戰而征服世界的企圖。不要以為聾人聽聞，如國際對墜星不作嚴厲制裁，世界核子戰可說現已開始，打從此次蘇聯星焚燬加國西北處起，核戰已算是爆發了！

編者

懷春女鬼

她身體已不冷，經過了陽氣的滋潤，已較前暖和一些。

「你昨晚為何要將我弄昏過去？」龍國泰將她攬在懷裏，低聲地問。

懷中人吃吃地笑着回答，看樣子你有些怕，所以……

「今天白天照了照鏡子。」

「照鏡子？」

「是的，我發現我臉上容光煥發，並沒有一般傳說那樣滿臉籠罩着晦氣。」

「呵，」女鬼笑了，「難怪你今天這樣和氣，不害怕吧？」

「你不至於害我吧。」

「當然，我並不是一個惡鬼。」

「可是你害死過三個人。」

「第一個是有罪有應得。」

「可是第二個和第三個呢？」

女鬼道：「我警告過他們，而且他們都不是好男人。」

「你，」鬼也會吃驚。

「想一想」龍國泰一本正經地說：「我是有未婚妻的人，却在這裏和你胡鬧，如果你是我的未婚妻，你會放過我麼？」

(未完)



海外過春節，回憶

幾十年來流浪外鄉，又泰半生活在城市裏，對於過農曆年可以說是愈來愈覺得淡而無味了。今天，過年也者，只不過是放兩天假休息休息，看看電視上的特別節目而已，頂多是牽着孩子們在祖先神位前點點蠟燭燒香。

由於這種愈來愈淡的關係，也就愈來愈懷念兒時在故鄉過年的情形，現在只有藉着向小兒女們講講老家過年而慰藉一下懷念之情，孩子們聽到這些敘述時，彷彿就像聽聽灰姑娘的故事那樣，露出懷疑與驚異的神情。在我眉飛色舞地講得天花亂墜時，孩子們因為缺乏親身體驗，總是插嘴問：「真，是這樣嗎？」

當然，當然是這個樣子的，到了臘月二十，整個村子就開始為準備過年的忙碌動起來了，那一天，村裏的學堂開始放假，街上便多了一批批熱鬧的孩子們，不管那兒有兒小動靜，他們就像陣旋風般跑到那裏。

最有興趣的是到村北裏去看殺豬的，一片空地上搭起臨時的棚棚，棚棚下邊挖地為灶，灶上架有兩口大鐵鍋，鑊當然很大，裏邊能容下一隻肥肥的豬，你們知道，在鄉村裏，除了窮人家外，每家都自己養一隻或兩隻豬，平時那些豬實在很可憐，只能吃些剩飯水和爛菜葉子。

一進臘月，牠們就開始享福了，主人家為了讓牠們長得肥肥胖胖的，就天天餵牠們紅高粱粥和番薯。

(未完)



鬼故事

「你不至於害我吧。」

「當然，我並不是一個惡鬼。」

「可是你害死過三個人。」

「第一個是有罪有應得。」

「可是第二個和第三個呢？」

女鬼道：「我警告過他們，而且他們都不是好男人。」

「你，」鬼也會吃驚。

「想一想」龍國泰一本正經地說：「我是有未婚妻的人，却在這裏和你胡鬧，如果你是我的未婚妻，你會放過我麼？」

(未完)

士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的，財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li

445 Kingsway Vancouver, B.C.

富劉 承接裝修

油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話：879-4389

金星美術工程公司

承接各地中國酒樓、餐館、免費代客設計。

本公司精製之：宮殿式彩畫天花板、枋、石欄、壁飾、屏風及花邊彫刻、經濟簡便、隨意接換。

井具專業人材、服務各類招牌、廣告、設計新、價錢平、歡迎惠顧。

702 E. Hastings St. Van. B.C.

Tel: 251-1625 254-2907

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。

電話：二九八-五八七八余鴻智洽

宏海 承接土木大工程

房屋改建、商店裝修、土庫間隔、露台車房、換新瓦面、補漏油漆。

電話：二九一-九八六一

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.

Phone 685-3935

儲蓄戶口 活期存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理 經理：何國賢

★本公司為加拿大政府存款保險公司會員

服務時間：一星期服務六天 星期一至星期五，每日上午十時至下午五時 星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務 ●還誠服務優越 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

片打花舖

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST

529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel 254-1113

結婚花球 盆裝時花 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌

時代冷氣

專科承接修理，大小商業冷暖機、急凍房、大小牛奶內食架、家庭雪櫃洗衣機、電爐、電火政府牌照。

馬君實 (Bill Ma)

馬君實 (Alec Ma)

電話：九三九-八二七五洽。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆裝樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌

冷氣房 嘉華工程

專科承接修理、大小商業冷氣工程、設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二-1039

3742 Main St., Vancouver, B. C.

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九-八二七五洽。

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可免銀貼

地址：二一六號士定東街

電話：二五三-一九四三四

營業時間：十時至六時 六時後電話四三八一五八七五

滿地可銀行

Bank of Montreal

歡迎 私人及商業貸款 高息定期存款 商業戶口及儲蓄戶口

星期六照常辦公

經理：馬國材

The First Canadian Bank

行銀路賽大拿加

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS - VANCOUVER DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關

商業投資 私人貸款 房屋按揭 汽車、旅遊

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啓

垂僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

經營業務

- * 黃白金飾
- * 紅藍寶石
- * 福祿壽座
- * 首飾修理
- * 忠誠服務
- * 中西款式
- * 零售批發
- * 鑽石玉器
- * 靚貓眼石
- * 雙喜座牌
- * 鐘表修理
- * 定價廉宜
- * 歡迎比較
- * 一律歡迎

本行出品首飾特聘名師設計製作

504 MAIN STREET (1st Fl.) VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604) 669-3247

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應

適合餐館用各種海產蝦肉

高級魚丸，爽口蝦丸 靚响螺肉，鮮蜆咸魚

本號並設有各式缸瓦瓷器等蒸籠器具，應口盡有

哀謝

先祖父諱字宏欽廖公府君新會沙堆鄉人痛於一九七八年一月五日在本市聖約瑟醫院逝世...

媳蔣氏 孫媳李氏 女孫寶儀(適馬門) 曾孫銘錫銘銘健...

孫女培培馬蔭閣 孫女培培馬蔭閣 孫女培培馬蔭閣...

先考諱元欽字汝葵謝公府君之喪經於一九七八年元月十日...

哀謝 先考諱富華字錫麟公府君中山永厚鄉人經於元月六日假座...

未亡人王麗英 孤子漢強漢康 媳婦蘇美蓮...

胞弟富棠 胞弟富棠 胞弟富棠...

黃煒森, 方敬南, 黃煒森, 方敬南...

李雄元, 惠普, 何期, 馮國澤, 汝超...

哀謝

先考諱元欽字汝葵謝公府君之喪經於一九七八年元月十日...

孫女培培馬蔭閣 孫女培培馬蔭閣 孫女培培馬蔭閣...

先考諱元欽字汝葵謝公府君之喪經於一九七八年元月十日...

哀謝 先考諱元欽字汝葵謝公府君之喪經於一九七八年元月十日...

孫女培培馬蔭閣 孫女培培馬蔭閣 孫女培培馬蔭閣...

謝華標, 謝華標, 謝華標...

謝華標, 謝華標, 謝華標...

謝華標, 謝華標, 謝華標...

謝華標, 謝華標, 謝華標...

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 新運到大批冰霜鵝鶉 滋陰補腎 唐山雜貨 香沾批發

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD. 專營國產商品 大量進口批發 全加總代理: 中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 新到大幫 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲...

榮僑花舖 唐人街 (邵氏戲院對面個街) 喜士定東街371號 電話: 683-5124

特別靚屋介紹: 4819 Lanark St. 乃路夾廿三街六年新屋, 兩層三房白人業主土庫精美完成...

雲南白藥 直接進口 批發香沾 一律歡迎

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住家: 733-4786 公司: 736-8881

中國歷朝銀幣 是加拿大華裔活動中心的光榮出品 The Chinese Canadian Activity Centre Proudly Presents The Chinese Dynasty Collection

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 881-8531

永隆公司 WING LING CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話: 六八一.一〇一一

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711



蕭規曹隨始自漢初

蕭規曹隨始自漢初 蕭規其細中，感情甚差，時蕭何乃相...

蕭規曹隨始自漢初 蕭規其細中，感情甚差，時蕭何乃相...



神秘鬼怪侵擾人間

世間不斷出現神秘物體，也有山怪、妖魔鬼怪，信不信由你...

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私各等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當...

餐館生意連實業

近華埠地點旺石碼頭戲院或單買生意亦可晚上八至十二時電六八九...



周愛權視光博士 專業配鏡 驗眼配鏡 驗眼配鏡...

商業地產出賣

①兩間舖位及兩間辦公室，位於百老匯街近雷打路...

訃告

先夫用存字號陳慶公府君痛於一九七八年一月三十日壽終於雲壤聖約瑟醫院...

靚屋開放(一至四時)

星期六：2776 E. 43rd Ave. 兩層三房 十四年新地闊四十六尺...

先打聽清楚 然後辦理續保汽車保險

卑詩省所有汽車均必須參加「基本汽車保險計劃」，有保額七萬五千元，第三者法律賠償責任...

- 1. 假如你認為需要額外及投保第三者法律賠償責任，可以增保由十萬元至一千萬元...

Table with 3 columns: 汽車種類, 域多利 (卑詩省), 雷振打 (沙省), 溫尼辟 (曼省). Rows include 1970年標域, 1974年福特, 1976年道治.

由駕車人決定汽車保險收費率 INSURANCE CORPORATION OF BRITISH COLUMBIA

加拿大駕駛學校 請電 434-1887 岑先生或 681-1432

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT CANTONESE DIM SUM & DISHES

辦公室或商店出租 位於 1386 Nanaimo St. 全加陳頌川總堂

旅舍實業出賣 可作家庭式經營，生意穩定，好入息的供購者以退休人士...

PHILIP CHAN FIRST INVESTORS CORP. LIMITED 720 Pembroke Street Phone 382-8408

本那比區仔屋自賣 各水電，年收租七千，地九千呎...

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助...

大小幽靜房租賃 傢私 備有地庫房間溫暖適合用者 251-8500 諮詢一切早晚間常在

廉價大宗地氈出賣 適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多...

中華特價中心 CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD. 專營 參茸 燕窩 海味 成藥 京果 雜貨

顏慶子經港抵加 相命如神接批外埠相片命書 精通各地方言為僑胞談財運看前途

跌打風濕 崔國康 廣東骨科專家李廣海大弟子

美華眼鏡公司 Mini Optical Co., Ltd. 317 Cambie St., Van. B.C.

精配隱形眼鏡 每對五十五元 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對

春節好去處名園歌星笑迎春

茵茵旺台華區熱鬧

(本報訊)此間名園夜總會，昨夜笙歌，是名園名酒名士美人的匯集處，也是僑胞一日辛勞的消遣場所，對繁榮華埠，居功不少。名園以春節在即，最近加強歌星陣容及設備，除增設數千元音響器材，重金聘請名樂隊伴奏外，並由港台聘來兩著名歌星茵茵與伊曼，加上駐場歌星張慧敏，名園每晚便有三個女歌星表演。茵茵來自香港，轉業為職業歌手已有八年歷史，她原是香港商業電台及綠都電台的播音小姐，但於一九七〇年第一屆香港節歌后選拔賽時她以「不知道不知道」一曲參加獲選為季軍，被譽為「播音皇后」。她曾與名星高魯泉在電台拍檔演出，主持「古靈精怪」信箱有年，隨後被聘在香港歌劇院，鑽石歌廳，及星洲金都夜總會演唱。

此外她並演過電視片集，也以客串身份與林青霞拍過電影「鬼馬俏醫生」，可說是多才多藝之歌手。茵茵歌聲甜美，擅唱廣東小調，但她個人則愛好具有田園風味的民歌，她暇時喜彈古箏，也學過鋼琴，是個熱衷藝術的女歌手。

茵茵原籍中山鎮鎮人，雲峰降鎮同鄉，致公黨無黨派，老先生也特別為她上夜總會捧場，使名園座無虛席，點唱滿場飛，每晚唱至凌晨二時也欲罷不能。此間之CFRO一〇二·七FM電台曾特為茵茵介紹，將於二月二號(星期四)下午六時半或四號(星期六)下午一時起播出茵茵歌聲及其來雲峰感，屆時請聽者及聽眾可收聽云。

名儒醫伍華強國手

遊訪加州昨返雲埠

(雲訊)香港萬國藝術家協會名譽會長方脈針灸中醫師伍華強，應美國加州針灸中醫學界及藝術人士之邀，於本年元月中旬訪問該州完畢，昨日已返雲埠。

孔拿圖書館祝農年

(雲訊)雲埠片打東街五九二號士達孔拿圖書館，定期二月四日(星期六)下午二時舉行慶祝農曆新年遊藝會。節目多采多姿，甚為豐富，內容有：中國民間故事及手工藝，一套木偶戲「一舉兩得」，中國音樂，中華民族舞蹈。歡迎男女老幼踴躍參加。以上各節目，都是用英語演出，欲知詳情，請電話：二五五-1335，萊利亞街寶珍小姐查詢。

關隴西堂定期春宴

(雲訊)本埠關隴西堂，定期二月十二日，星期日，下午六時，在名園酒家，舉行春宴聯歡，如該堂各宗親屆時携眷踴躍參加，並提早報名赴席，席金定為每人包括十五歲以上，每位六元，婦人與男女由九歲起，每收四元，此例祇限男子到十四歲止。八歲以下男女童，每收三元，七十歲以上男女耆英，免收席金，均須憑券入席。料屆時有一番熱鬧云。

李氏祝濂溪翁壽

(雲訊)雲高華李氏公所，以族尊李濂溪翁，壽登期頤，允稱人瑞，特定於二月五日(星期日)下午六時，在萬年酒家設百歲壽筵為其祝壽以表崇敬。請宗人踴躍參加。報名地點：李氏公所，電話：六八五-1780。

雲埠洪門民治黨五機聯合通告

通告事：本總支部屬下雲埠支社，暨洪門體育會等機構，訂於二月十九日下午一時舉行，新舊職員交代典禮，同日下午六時假座陶陶酒家設宴及舉行春宴聯歡，歡迎男女黨員及眷屬參加，請早報名，以便編排筵席。

雲高華洪門體育會通告

通告事：洪門體育會應中華文化中心邀請參加農曆新年春節慶會，定期一九七八年正月五日，舉行瑞獅巡遊遊藝，凡本體育會黨員，及國術班學員，請於二月五日(星期日)上午十一時，返回體育會禮堂集合，整裝出發，希屆時踴躍參加為荷。

一睡房柏文出租

現活僅三萬一千五百元，與新無異，一年新，位於555 E. 4 Ave 電話：788 2871

雅潔土庫出租

近西夫威房產房產室有爐頭雪櫃包水電獨立門戶電話：351 6982

三睡房出租

無傢私，有雪櫃，餐盤，地毯，洗衣室，位於305 Victoria Dr. 電話：433-6368 詢問。

土庫出租

二房一廳廚廁浴俱全合小庭下午四時後電話：四三七-四〇七九

花園靚屋樓下出租

兩房一廳廚廁齊備水電暖氣傢私六時後電話：三二一-〇二九五

全間或分層出租

各兩房一廳雪櫃爐齊，位本水比適無後夫婦或學生午一小時後電話：873-6929

七年汽車出賣

Carraro P.S. 自動制四門 V8 電話：536 9951 Dealer: 01799

聘請女工人

照料小孩及料理家務包食宿請電李太電話：435-3297

卡城洪門民治黨支部一九七九年職工表

主任委員：馬若夢 張積積
執行委員：馬汝芬 黃超山
監察委員：黃錫強 黃錫強
書記：李廷俊 黃超山
交：李廷俊 黃超山
政：黃錫強 黃錫強
傳：黃錫強 黃錫強
查：黃錫強 黃錫強
數：黃錫強 黃錫強

卡城洪門實業部一九七九年職工表

主任委員：張積積 黃錫強
副主任委員：黃錫強 黃錫強
書記：黃錫強 黃錫強
交：黃錫強 黃錫強
政：黃錫強 黃錫強
傳：黃錫強 黃錫強
查：黃錫強 黃錫強
數：黃錫強 黃錫強

卡城洪門體育會一九七九年職工表

主任委員：李柏輝 黃錫強
副主任委員：黃錫強 黃錫強
書記：黃錫強 黃錫強
交：黃錫強 黃錫強
政：黃錫強 黃錫強
傳：黃錫強 黃錫強
查：黃錫強 黃錫強
數：黃錫強 黃錫強

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEELER STREET VANCOUVER
伍澤源黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

Autoplan

代理置業投資汽車保險
本公司遷址啟事
本公司歷史悠久信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，重新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址營業，誠懇為僑胞服務，如荷。

新電話：687-8899
新址：145 Keeler Street, Vancouver, B.C.

十一月新盤

△商業樓宇五年新在列治文購物中心商業林立旺區地點好樓堅固豪華約需現款十餘萬元有一分息投資機會
△平房一幢三萬三千九百元，四房一廳，全土庫，石米牆身，新電線水喉，近學校交通，又近華埠，抵買。1107 Malvern 鍾天賜 876-4575

伍澤源 327-7842
伍澤源 733-5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日午八時至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得
②東區存屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元
③華區新屋數間，俱三睡房全土庫，屋價由五萬五千七百元起

①廿年新商業樓，樓上寫字樓有冷氣設備，中層兩間舖，土庫可做工場或貨倉，紅毛呢磚牆身，位於京士街，每月租金約二千五百元，每月利息約一千五百元，可隨時退還
②威多利街和四十一街新屋，在建築中，四十一街新屋，七房，建築材料，近中小學校和巴士站，八千三百元，請參觀。另一間在東區不日開工動土
③合法大屋，每月入息一千五百元，三睡房，適合投資或自住一部份，開價合七萬九千五百元，業主急讓，良機勿失。

雷庭庭 926-9771
▲七街近Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水回浴室，價錢只五萬左右，業主急讓。
▲觀新屋，近Renfrew街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。
▲新屋，近乃騰及八街，2474 Garden Dr. 近巴士學校，地大31x130

新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不落幕

優待畢業禮服

香港高等洋裝名師主理兼改衫來料精一律八折 437-0095 伍

四門汽車出賣

77 Nova Pk., 自動制 V8 電話 528-1951 Dealer: 01799A

專業 瓷磚 泥水

精鋪 瓷磚 工程
牛欄承舖浴室(40元)廚房地面鋪面泳池瓷磚工程 434-1941 劉

賓毫傢私公司 BENMOR FURNITURE

49 East Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九

年，深為感謝。
元月廿八日至二月三日
隆重獻映
唐山二兄
羅烈 汪萍
惠敏 領銜主演
咖啡美酒檸檬汁
林鳳嬌 秦 漢領銜主演
追球追求

實事 實業 燕梳 公司

代理置業投資汽車保險
本公司遷址啟事
本公司歷史悠久信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，重新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址營業，誠懇為僑胞服務，如荷。

新電話：687-8899
新址：145 Keeler Street, Vancouver, B.C.

十一月新盤

△商業樓宇五年新在列治文購物中心商業林立旺區地點好樓堅固豪華約需現款十餘萬元有一分息投資機會
△平房一幢三萬三千九百元，四房一廳，全土庫，石米牆身，新電線水喉，近學校交通，又近華埠，抵買。1107 Malvern 鍾天賜 876-4575

伍澤源 327-7842
伍澤源 733-5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日午八時至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得
②東區存屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元
③華區新屋數間，俱三睡房全土庫，屋價由五萬五千七百元起

①廿年新商業樓，樓上寫字樓有冷氣設備，中層兩間舖，土庫可做工場或貨倉，紅毛呢磚牆身，位於京士街，每月租金約二千五百元，每月利息約一千五百元，可隨時退還
②威多利街和四十一街新屋，在建築中，四十一街新屋，七房，建築材料，近中小學校和巴士站，八千三百元，請參觀。另一間在東區不日開工動土
③合法大屋，每月入息一千五百元，三睡房，適合投資或自住一部份，開價合七萬九千五百元，業主急讓，良機勿失。

雷庭庭 926-9771
▲七街近Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水回浴室，價錢只五萬左右，業主急讓。
▲觀新屋，近Renfrew街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。
▲新屋，近乃騰及八街，2474 Garden Dr. 近巴士學校，地大31x130